

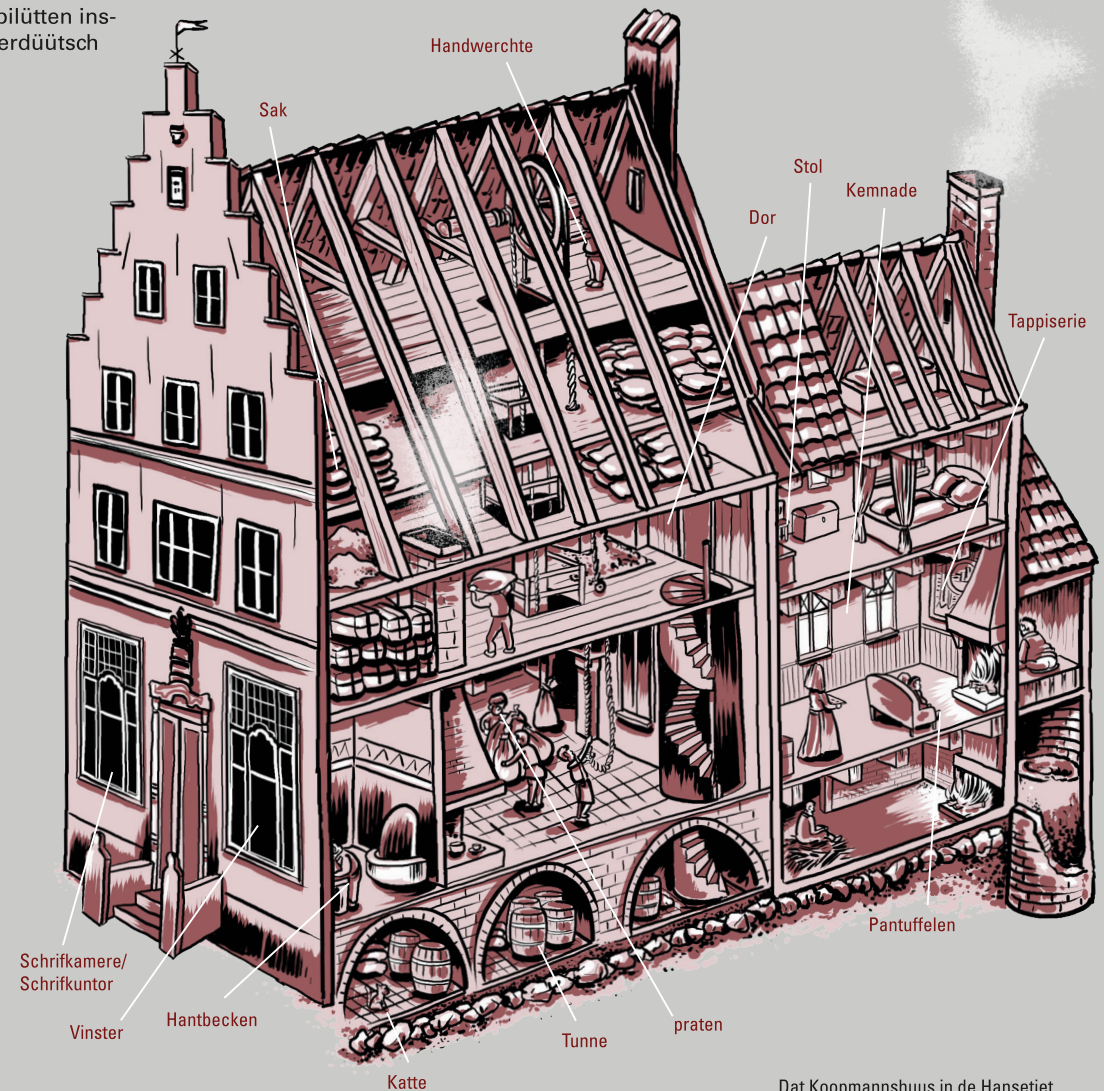
Dat Middelnedderdütsche (1200-1600)

De noorddütschen Koopmannslüüd in de Hansetiet weren bannig mächtig. Dat harr ok dormit to doon, dat se schrieven kunnen. Se müssen nich mit ehre Woren dörch dat Land reisen un kunnen de Geschäften to Huus vun ehr Schrievkamer ut föhren. Ehr Spraak – dat Middelnedderdütsche – weer de Lingua franca in't nöördliche Europa. Se is nich blot in de Städer un an de Fürstenhöff snackt worden, sunnern ok schreven: egal ob Breef, Verdrääg oder moje Literatur. Eerst in't 16. Johrhunnert hett sik dat Hoochdütsche bilütten insliekert un ok dörchsett – ok in de ok in de Kanzleien un Schrievstuvn Noorddütschlands is Nedderdütsch verdrängt worden.

So dull hett sich Plattdütsch siet dat Mittelöller gor nich ännert. Hier sünd en paar Bispillen för dat Middelnedderdütsche:

Middelnedderdütsch	Plattdütsch	Hoochdütsch
Dor	Döör	Tür
Ber	Beer	Bier
Hantbecken	Handwaschbecken	Handwaschbecken
Hantsche	Handsch	Handschuh
Handwerchte	Handwarker	Handwerker
Pantuffelen	Pantüffeln	Pantoffeln
Pennink *)	Penn	Pfennig
praten	praten	reden
Stol	Stohl	Stuhl
Disch	Disch	Tisch
stricken	stricken	stricken
Messet	Mest/Mess	Messer
Tunne	Tunn/Tünn	Tonne
Kemnade	Keemnaat	Kemenate (Wohnraum mit Kamin)
Schriekamere/Schriekuntor	Schrievkamer/Schrievkuntor	Schreibzimmer/Schreibkontor
Vinster	Finster/Fenster	Fenster
Sak	Sack	Sack
Katte	Katt	Katze
Ketel	Ketel	Kessel
Kokesche	Kööksche	Köchin
Bref	Breef	Brief
Tappiserie	Tapiserie	Tapiserie (Wandteppich)
Bok	Book	Buch
Licht	Licht	Licht
Kerse/Karse	Kars	Kerze

*) 12. Deel vun en Schilling



Dat Koopmannshuus in de Hansetiet



Länderzentrum für Niederdeutsch gGmbH
Contrescarpe 32
28203 Bremen

Tel.: 0421 52 40 88 69
E-Mail: info@lzn-bremen.de
www.lzn-bremen.de

Recherche & Inhalt:
Markus Röhrbein, M.A.
ehem. Studierender der Universität Greifswald

Mit freundlicher
Unterstützung von:



Die Beauftragte der Bundesregierung
für Kultur und Medien



Hinweis: Die Quellenangaben sind auf www.lzn-bremen.de zu finden.